AN I - N. 40 - UDIN 1 DI DEZEMBAR 1946 — *Spedizion in abonament postâl - G. II.* — UN SFUEJ 12 FR.

Patrie dal Friûl

SFUEJ SETEMANAL INDIPENDENT

DIREZION E AMINISTRAZION: UDIN - BORC DI PRAMPAR, 10 - TELEFON N. 618 — Abonamen: par un an 600 fr.; par sis mês 30

Un esempli eloquent

Autonomie eclesiastiche

Par tant ch'al pâr, a nutros predis furlans parvie de caritât cristiane 'e semèe un fregul azdùte la nestre campagne cuintri dai forese' e pa l'autonomie de nestre patrie furlane. 'O vin sintude qualchi vôs, 'o vin cjapade qualchi letare e 'o vin ancje lete un sponzude su la « Vite Catoliche » su chest cont. Pulît. Cheste volte, par rispuindi a dutis chestis osservazions 'o vin proprit un biel argument *ad hominem*.

Lassìn de bande il fat che la plui part de forestarie che noaltris 'o cjapìn di mire 'e je formade di ratatuje, di rifudus, di campions de malevite, come che si po' capî se si lei ogni pôc lis cronichis dai gjornai; e che di chê bande no vegnin tros bogns esemplis, nè trop ventâz pe religion e pe glesie. Ma 'o domandin ai predis cemût che fâs Sante Mari Glesie ta l'organizazion de sô gjerarchie.

La Glesie Catoliche, lassant stâ ogni quistion teologiche sul caratar de sô dissipline e dal so guviâr, 'e je une istituzion che dure da vinc' secui e che à superadis un grum di situazions tremendis, di persecuzions e di lotis di ogni fate.

'E je ancje une istituzion rigorosamentri unitarie, par nuje liberâl, e insieme largje e spandude sun tun teritori plui grant di chel di qualunque stât e sun tun numar di fedei plui grant di qualunque popul.

Chest al fâ di che ancje umanamentri 'e je organizade cun sapienze e sperienze.

Al è vêr che à nature e intindimenz diferenz di qualunque sozietât politiche, ma la sô autoritât si esercite parsore dai umin e i umin 'e àn simpri i lôrs interes, il lôr temperament, lis lôr caratteristichis etnichis e sociâls diferentis e i lôrs afârs in chest mont. Cemût fasie la Glesie a tignîju uniz? Midiant di une misure ben calculade di autonomie e cu l'esclusion dal element forest te gerarchie.

L'ORGANIZAZION DE GLESIE

Scomenzìn dal bas. Cetanc' saressino in Friûl i capelans o i plevans di « chillo paese »? Nancje un. Indulà esal un ufizi eclesiastic, une istituzion diocesane o parochiâl che sedi in man di fores'c? In nió. I predis vignûz di furvie, ancje des diocesis plui vizinis 'e son — cuil e pardut — rârs tanche lis moscjs blancjs, e ancje chei pôs no àn mai funzions diretivis, ma o che son professors tes scuelis o che àn qualchi altre incariche particulâr, fûr de cure des animis. E in gjenar, 'e son simpri cjalâz, ancje dai lôr confradis, cun tun frègul di difidenze. Squasi mai un predi al ven lassât propit tal pais dulà ch'al è nassût — nemo propheta in patria sua — ma nancje nol ven mandât mai trop lontan. Chest criteri, ad ingrues, al ven rispietât ancje dentri dai cunfins di une diocesi: culì par esempli, in Friûl, i predis de Sclavanie 'e son squasi duc' sclâs, chei de Cjargne 'e son la plui part cjargnei, chei dal Cjanâl 'e son todescs: int che cognòs il so popul, che capis la lenghe, che à il temperament dai fedej. I fraris e i religjôs 'e puedin ancje jessi di fùrvie, ma no trop di lontan, simpri di chê stesse Provinzie religiose o Custodie — culì, par plui, Veniz o Trentins, — e chei no fasin part da l'organizazion gjerarchiche, no àn relazions diretis cul popul, no àn jurisdizion teritoriâl: 'e àn nome convenz, o colegjos, o scuelis, o ospedai. I vescui no son, par solit, de diocesi, ma ben di qualchi regjon pitost vizine: setentrionai ta l'Alte, meridionai te Basse. Timp indaûr al è stât fat il speriment di mandâ qualchi vescul setentrionâl te Basse Italie cul fin di meti un fregul in sest e di dismovi chel clero ch'al à in qualchi misure, i stes difiez dal popul: ma i risultâz nol pâr che sedin stâz bogns: no s'intindevin e no otignivin nuje.

E come in Italie, cussì ancje fûr. Ogni nazion 'e à il so « primate » ch'al parten 'e stesse nazion e ch'al à une largje autonomie sun tun grum di afârs, come che duc' i vescui, cu la lôr curie, 'e distrighin di bessoi quasi dutis lis fazzendis e lis quistions de lôr diocesi, massime fûr da l'Italie. Il centro dal Vatican al trate nome lis diretivis universâls o lis quistions in apêl e in gjenar la dissipline dal clero.

Ancje tes missions plui lontanis al è stât ricognossût il vantâz di sostitui un pôc a la volte i missionaris cul « clero indigeno » e in zornade di uê 'e son bielzà un bon numar di vescui chinês o indians o ancje neris; e ai missionaris europeos al è risiarvât nome il compit di viarzi la strade, e inviâ il mulin, fintremai che no àn preparât personâl dal lûc a sustituîju. E ogni missionari al è furnît di facultâz d'ogni fate, tant largjs ch'al è râr il câs ch'al scugni ricori ai siei superiors o a Rome: al po' parfin cresimâ i fedej di bessôl.

Chest al è il segret da l'union e de concuardie. Ogni volte che ancje la glesie 'e à cirût di strenzi plui di cussì lis redinis e di travasâ il personâl 'e son nassudis ribelions e risiis e la Curie romane 'e à capide la lezion.

Se chest criteri al vignis dopràt cun tun piz di gnuche ancje te vite politiche, 'o sin sigûrs ch'al puartares bogns risultâz, cence nissune ofese de caritât cristiane, e cun vantâz de concuardie nazionâl.

Un fat ch'al va meditât

Furlans cence cûr

Otantemil operaris des fabrichis di lane te provinzie di Biella si son metûz in siopero, la setemane passade, parcèche te filature di Vigliano Biellese 'e son stadis cjapadis a vore, cul permes dai Ufizi di Lavôr, sedis — nome sedis — frutatis di chestis bandis. In chê fabriche 'e son ocupâz 1500 operaris.

In dute chê zone l'industrie de lane 'e lavore ad implen, e tes listis dai disocupâz nol risulte notât nancje un, ch'al è un, des maestranzis tessilis. Al ven a staj che lis sedis forestis 'e jerin stadis impiegadis par mancjanze di man d'opare locâl.

I nestris cjars fradis piamontês 'e implàntin un siopero gjenerâl in otantemil di lôr, par sedis frutatis forestis (une par ogni cincmil) che no puàrtin vie la bocjade a dinissun; e in Furlanie, dulà che i disocupâz 'e son a dozenis e dozenis di miârs 'e puedin jentrâ di dutis lis bandis fat di ogni part dal mont e di ogni sete e domandâ, pratindi e quasi simpri cjatâ il lôr puestut, pussibilmentri a sotet e dongje un taulìn. E Dî' nardi a viarzi la bocje: i furlans 'e son salvadis, cence cussienze e cence cûr!

In Friûl 'e son passe un miâr di mestris disocupâz. ma andi sarà pôs mancul di forese' sistemâz; e pai triestins e julians che no uelin savê di lâ plui lontans, 'e vegnin creâz apueste i cadreghins. Se un di noaltris al dîs une peraule, al è un barbar, un nemî da l'Italie, un egoist schifôs.

A Udin 'e son un grum di cjasis sdramadis e di fameis intanadis come che puedin, fûr di zitât o sot lis masèris; e un tiarz de popolazion 'e je formade di furbaz d'ogni provenienzè che cul favôr dai lôr coparis sistemâz tai ufizis 'e àn cjatât dulà metisi a sotet. E se su chestis colonis 'e ven fûr qualchi proteste, al salte sù dal moment il galantomp dal pès a deplorâ cun peraulis di fûc il cjampanilismo l'egoismo e la "gretezze" dai redatôrs.

Furlans. magari piês! Co' si è dordei no si merte di miej.

ARTERIOSCLEROSI

Il Messaggero Veneto al è daûr a publicâ une sequele di « gneuladis » o, se si ûl, di « raganizzis » come che disin in Cjargne cuintri lis autonomiis talianis in gjenerâl e chê furlane in particulâr: opare dal avocat siôr Genio Linussa.

Il puar(?) omp al è avilît e si sint propit ch'al à un grop sul stomi e une lagrime ju pal smurziej a viodisi oblèât a fevelâ di autonomie in chest moment. Nissune blesteme no podares strenzi il cûr di un bon plevan, come che la peraule autonomie 'e strenz chel di un bon monarchic, de vecje scuele.

Autonomie in chest moment, quanche la Patrie 'e vares di mostrâ une sole muse « allo straniero amico o nemico! ».

Eco: la quistion 'e je dute in chel straniero ch'al baste di bessôl a condensâ dute une mentalitât. Straniero tal vocabulari sclerotic di un talian a l'antighe al è ogni disgraziât individuo ch'al à il so at di nassite sun tun registro di là dai « sacri confini » e par cheste reson al è un « essere inferiore », un element periculôs, un salvadi prepotent cu lis sgrifis arcadis, prontis a disnizzâ la sacre unitât de Patrie scrufujade fiduciosamentri ta l'ombrene dal scudo di Savoje. Invezzi par noaltris (ch'o disin forest e no straniero) forest al è ognidun che nus capite tai pis a sgarfânus di man chel fregul di pan sudât e insanganât ch'o cirìn di quistâ par nô e pai nestris fis; ognidun ch'al plombe cui so dontri o cui so cun cu miez, a sentîsi daûr di un scritori par comandânus a bachete, par parânus atôr tanche marionetis, secont il so interes o il so caprizzi; ognudun ch'al ven a domandânus ogni altre di il nestri sanc e chel dai nestris fîs par slargjâ i cunfins di une monarchie o di une unitât nazionâl imbastide irlaltri, cul benefizi di scugnî lâ pal mont come zingars; e lassâ il nestri cjantonut ai furbos incaricâz di snazionalizâ la Furlanie.

No vin voe di lâ indenant, ma 'o podaressin, fûr dai dinc, domandâ ce dirit, ce titul, ce reson ch'al à un sicilian di clamâsi nestri fradi e no forest? Il so sanc, grêc, sarasin, norman, spagnûl, nol è il nestri; la sô lenghe no je la nestre furlane; la sô storie no à mai vut un pont di union cu la nestre; il so temperament e il so custum 'e son plui diferenz dal nestri che no chei di un carinzian: i siei interes no son i nestris. E alore? Il Risorgiment, nomo? L'epopèe dal Mil? Lis lujanis de storie taliane, ad usum Delphini, insegnade tes scuelis? I otant'agn di guviâr de massonarie liberâl? I maars di chê altre uere (e i disertôrs e i autolesionisc' di vent'jù)?

Poben, sì. 'O fasin bogns ancje chesc' titui, come che son, cence russâ tant e fuart e sgarfâ trop in sot; 'o azetin il « fatto compiuto » nel o sporc ch'al sedi. Ma ognidun a cjase sô, paron dal so, libar sul so, e amis cence pescjâsi i pîs. Nome a cheste cundizion 'e je ancjemò pussibil une unitât taliane. Juste apont parcè ch'o sin une nazion vinzude, un popul disarmât che i vincidôrs e i potenz no lassaran plui ch'al torni a armâsi, juste apont par chel 'e je oramai inutil chê forme di unitât anacronistiche che nus faseve ridicuj denant di duc' i popuj zivij e che veve une reson plausibil nome tal sostegno di une dinastie e tal militarismo imponût al popul plui antimilitarist dal mont.

L'arteriosclerosi dal zervièl 'e je l'uniche cjose che po mantignî vive la vision di un Italie umbertine o mussoliniane cu « le quadrate legioni » fatis di calabrês e di sclâs di Ribediscjs pronz a partî cu la bajonete insomp de cane al grido di « Avanti Savoja » cuintri dal straniero di Tarvis o di Kranjska-Gora.

E noaltris 'o savin che cu l'arteriosclerosi si resone nome a fuarze di joduro o di salâs.

L'ativitât Aeronautiche in te provinzie di Udin 'e reste in mans dal G. M. A.

Dal 25 di chest mês in cà il control dal cîl d'Italie e dal moviment aeronautic diret in Italie al è stât tornât al guviâr talian. Duc' i viaz di svoladons forese' direz in Italie 'e scugnin jessi autorizâz dal ministeri dai esteros talian. I aerios zivij anglo-mericans 'e podaran pojâsi se tant il personâl di guide che i viandanz 'e varan lis cjartis in regule e dopo di vê visadis lis autoritâz talianis.

Paraltri te provincje di Udin e te Zone A, ancjemò sot aministrazion aleade, il control al reste 'e Sotcumission aeronautiche dal guviâr aleât e l'autoritât taliane no po' permeti nissune ativitât aerie so cheste Sotcumission no la varâ prime autorizade.

L'aviazion militâr inglese e mericane no je sogjete a nissun control talian.

Il moviment da l'aeronantiche militâr al reste simpri in dipendenze dal Comant Aleat par dute l'Italie. Ma te nestre provinzie e te Zone A la situazion 'e je diferente, la maniere che si po' viodi une volte di plui quale che je la vere sistemazion juridiche dal Friûl. Nus pâr che lis autoritâz e la stampe nostranis par plui si dismentèin di cheste realtât che, biele o brute, 'e je la nestre vere situazion.

La Podestât Legjslative

des Assembleis Regionals daûr lis proposis de seconde Sotcumission

I sfuejs di joibe 28 dal mês 'e publichin une declarazion dal on. Aldo Bozzi, deputât indipendent, ch'al fâs part de seconde Sotcumission de l'Assemblèe Costituent, sul cont de podestât legislative che vignares lassade es Regjons talianis.

La Sotcumission, dopo lungis discussions 'e vares aprovât un progjet ch'al divît la materie legislative in tre parz: afârs di competenze esclusive des Regions, indulà che il guviâr centrâl nol à nissun dirit di intervignî, ma al po' nome domandâ a la Cort Costituzionâl che une lez regionâl 'e vegni disfate dal dut o in part, se i pâr che sedi cuintri la Costituzion o cuintri l'interes nazionâl, o i principis dal dirit, o i dovês internazionai; afârs di competenze misturade, indulà che il Stât al pô stabilì diretivis gjenerâls in viste da l'uniformitât dai interes nazionai: diretivis che àn di siarvî nome di guide pe legislazion regionâl par che no vebin di vigni fûr diferenzis inutilis che ingredèin lis relazions tra regjon e regjon; afârs di competenze dal guviâr centrâl, indulà che l'autoritât regjonâl 'e podarès nome integrâ la lez dal Stât e adatâle es necessitâz locâls.

Se un ordenament di cheste fate al vignìs aprovât da l'Assemblèe al sares avonde lat, parcè che in realtât al creares une forme di Costituzion pôc diferente di chê federâl dai Cjantons Svuizzars. Dut al sta a viodi ce estension che varès, in vie pusitive, ognidune des tre categoriis de materie legislative.

La disocupazion e l'emigrazion in Friûl

Il prof. Gortani, deputât democristian (deputât al ultin moment e democristian pôc prime) specialist sul cont des interpelanzis, al à domandât a quatri ministeris (Esteros, Lavor e Previdenze, Industrie e Comerzio, e Finanzis) informazions parvie de disocupazion in Friûl e dai provedimenz che il guviâr al intindarès di pensâ di metisi a studiâ par viodi s'al è pussibil comenzâ a cjatâ la fate di slizerile un fregul.

J à rispuindût il sotsegretari dai Esteros, che j à fat savê che la nere 'e à fermade la emigrazion stagionâl dai furlans. Cui mai saressial lât a pensâle?

Paraltri il guviâr al à fat e al fâs di dut par inviâ un fregul di riprese e par intant al à bielzà podût mandâ: 2.230 minadôrs furlans tal Belgjo, 427 minadôrs in France, 300 tra umin e feminis in Svuizzare, e 400 operaris di ogni fate in Austrie. Sume 3.447 di lôr (se l'aritmetiche di seconde elementâr no je une impinion dal « Messaggero » che j risùltin invezi 6590). E altris tre mil 'e saressin in partenze. Chest numar al va metût parmis de statistiche ufiziâl dai disocupâz furlans che saressin 53.000: un emigrât ogni quindis disocupâz; e parmis dal numar di 90.000 lavoradôrs che scugnivin lâ pal mont prime di chê altre uere.

'O savin che il guviâr nol po' fâ meracuj — a' ndi fâs nome par implenânus di ratatuje subtropicâl: provedenziâl emigrazion interne! - ma, eco, ciartis notizis 'e laressin dadis cun tun'altre tonalitât. A lejlis cussì *difficile est saturam non scribere!*

PAI NESTRIS BOSCS

Un invît da l' U.O.E.I.

Dopo vinc' agn che jere stade metude di bande dal guviâr fassist, 'e je tornade fûr l'Union dai Operaris Escursionisc Talians (U.O.E.I.).

Cheste associazion 'e à lavorât dal 1911 al 1925, insieme cu la « Pro Montibus » e cul Touring Club Talian, pal rimboschiment in dute l'Italie. E midiant des sôs caratarisitichis fiestis dai Arbui 'e a manlignût fra i siei aderenz il rispiet par dutis lis plantis. Cumò, che à podût tornâ es sôs atrivitâz, cheste union creade a puesta pal popul e di nature veramentri proletarie, 'e je in pîs par ripiâ ad implen il so lavôr a favôr dai boscs.

Bisugne che in dì di uè, ancjemò plui che no une volte, duc' chei che vadin in mont 'e sepin cemût che si scugne rispietâ il bosc. Ogni volte che si creve un ramazzut, ogni volte che si tire jù un sfiât o che si romp un bûtul o che si puarte vie une rose 'e je une vite preziose che si distrûz, un dam che si puarte 'e civiltât e a la ricjezze de nestre tiare. Duc' i lavôrs che vegnin fûr des mans dal omp, se si ruvinin o si rompin, 'e puedin jessi comedâz o gambiâz cun altris in pôc timp e cun pocje spese. Ma un vegetâl che si romp o si sglove nol varis e par vêint un altri 'e uelin agn e agn. Par chel ogni persone 'e à il dovê di protezi e difindi i arbui che son nestris bogn e preziôs amis.

Cussì in duc' chei siz, dulà che l'U.O.E.I. 'e je tornade a formâsi, 'e à di tornâ a ripiâsi ancje cheste campagne pal amôr e il rispiet dai arbuj. 'E an di tornâ lis tradizionâls fiestis dai arbuj e dute l'atività pai implanz e pal rimboschiment, massime tes localitâz che àn patît di plui par cause de uere.

E bisugne che duc' 'e imparin a fâ in maniere che lis plantis 'e sedin lassadis cressi fuartis e sanis, parche nus dèin doman lis scunis pai nestris fruz, i cns pai nestris fogolârs, lis taulis pe bocjade, i bancs pes scuelis, i impresc' pal lavôr, la cjarte pai libris, la travamente e lis breis pes cjasis di doman. L'UOEIN

Za timp a Milan, ta de Sozietât Agrarie Lombarde, si si è formât un Comitât Promotôr di chest Congres, indulà che son stâz clamâz a part i plui 'nomenâz biologos, gjenetisc', metecnics e cet, cui rapresentanz dai Ministeris interessâz, dal Sarvizi veterinari militâr, dal Comissariât pe l'alimentazion, dal Consej Nazionâl des ricercis, da l'U.N. R.R.A.

Al è stât nomenât president onorari il Retôr da l'Universitât, e president efetîf il prof. Dal Bo diretôr dal Istitût Spallanzani.

Par qualunque informazion si po' ricori 'e Segretarie dal Congres, a Milan (via Fratelli Bronzetti 17, telef. 576-527).

"Centaquaccio ciombe,,

Cui ch'al comande

'E nelin dî che il Proveditorât dai Studis de Provinzie di Udin al sedi un ufizi di colocament indulà che nissun meridionâl nol torne indaûr cence vê cjatât un fregul di sistemazion (si sa che i sarasin 'e son simpri furniz di duc' i titui che coventin par sejafojâ qualunque biât furlan, 'e prime di dut il certificât di residenze a... Catanie).

'E contin ancje che za dis al è rivât un ispetôr ministeriâl di chei che disin « centaquaccio ciombe » a viodi cemût ch'al va indenant il mulin des scuelis e al à declarât che di dut il personâl dal Proveditorât nome il segretari al è une persone a puest e ai lavore come cu va.

Al ven a stai che tra i gnûs aquisc' des scuelis furlanis, al è capitât, frese come une rose, ad Avian un suplent, juste di Catanie, che apene rivât al à tacât a pestâ i pîs parvie dal alogjo e di chest e di chel, cun tantis pratesis, che la jnt 'e je restade scaturide.

E, cussì quistionant cun qualchidun dal sit ,al varès fevelât, pôc sù pôc jù ,in cheste forme: — Stait cidins, vuaitris furlans! No saveso che noaltris meridionai 'o vin in man lis jevis dal comant di dute la nestre Furlanie. Nualtris 'o podin infotâsi des uestris protestis e ridius in ghigne: nancje un di noaltris no si movarà di chì se no j va a plomp.

— E se qualchidun di nô al vignìs in Sicilie a fâ ce ch'o faseis vualtris culì, ce us pararessial?

— Quatri pidadis tal cûl. Tal nestri pais 'o comandin nô. E tal nestri,... ancje.

Cjo', al à reson il tropicâl! Faseit un fregul di spolio, scomenzant dai ufizis de prefeture, e 'o viodarès se no je proprit cussì. 'O sin tes lôr mans, biaz nô!

Notiziari

îr e uê

dai nestris giornâj di za otant'agn

(26 di novembar - 2 dezembar 1866)

Nus fâsin savê che vignarà fûr altris gnûs giornâj : La Falisceje di Mantue, La Vite gnove di Vignesie, *e ch'al à finît di publicâsi* Il Comercio de Sicilie.

* * *

Usgnot passade dongje Fogàm 'e je stade assalide di siêt ladrons la coriere, che fâs sarvizi fra Firenze e Faenze.

* * *

La Casse di Rispasmio di Udin dopo jessi stade sul pont di sierâsi plui di une volte, 'e jè ancjmò restade un desideri. 'O sin informâz che la Casse centrâl di Milan 'e varès intenzion di slargiâ lis sôs filiâls ancje tal Venit e al sarès un gran vantaz par Udin se si podessin favori lis operazions comerciâls, massime chês de sède, fra cheste plazze e chê di Milan.

* * *

'E je rivade une nutizie ai ches cul rêi il consilir Bismark al à tal anime di meti sù in tal Adriatic un gran puart è cussì al à mandât ordins e monede al consul prussian di Triest par ch'al fasi propagande in chest sens.

* * *

Il libri dal siôr Veuillot Les cœurs de Paris, *ch'al jere spietât e anunziât cu la grancesse, al è stât sequestrât in Franze par vie ch'al è une satire violente cuintri chei che no son d'acordo cu lis teoriis clericâls dal autôr.*

* * *

Domenie 'e son stadis fatis lis elezions politichis in duc' i nûf colegjos dal Friûl. A Cividât al è risultât elet Pacifico Valûs, a Glemone Gabriel Pecile, a S. Vit Zuan de Nardo, e Palme Jacun Collotta. A Udin e in altris quatri colegjos 'e si fasarà " ballottaggio " domenie che ven par decidi cui ch'al sarà l'elet fra i doi che an vût magioranze dai vôz.

* * *

A Udin il cjadrein di deputât s'al contindin il cont Antonio di Prampar cun 203 vôz e Checo Verzegnâs cun 147. L'Artiere di Udin al fâs propagande par che si sielzi a Pordenon il prof. Pieri Elicro ch'al à vût 252 vôz a parforenze di Tin Galvan ch'and à vût 160.

* * *

A l'esposizion di Parigi al sarà metût in mostre un canon ch'al pese 27 quintaj e miez. Cheste arme spaventose(!) 'e bute fûr balis di 500 chilos e par cjaridle si doprin 30 chilos di polvar.

Il Museo di piture dal Louvre a Parigj al conte uè 2000 quadris: di chesc' 500 'e son di scuele taliane, 620 de scuele dal Nord, 700 francês, 25 spagnûi e il rest di altris scuelis.

Fra lis operis talianis 'e son 12 quadris di Rafaêl, 8 dal Coregjo, 18 di Tizian, 22 da l'Alban, 15 di Pauli Veronês, 9 di Nard di Vinci, 5 dal Perugin, 4 dal Zorzin.

FURDUCIE

L'afâr dal "Surisin,, al Consej Comunâl di Udin

Joibe passade il Consej Comunâl di Udin al à tratât a lunc e fasint une vere di boris, la tremende quistion dal monument di Vittorio Emanuel II in plazze grande. I comunisc' no uelin viodilu, i democristians no uelin spindi bez a parâlu atôr : cui lu dijint parvie dal Risorgiment, cui lu dispresie parvie che cristianamentri nol val nuje, cul lî puartâlu tal zardinet di Ricasoli.

Se la quistion 'e vel la spese di dôs riviis di puest sui nestri sfuej, noaltris 'o esprimaressin l'impinion personâl di lassâlu dulà ch'al è, par cheste reson: pizzul e brut come ch'al è al rapresente cun precision matematiche la vere misure dal valôr e dal entusiasmo de plui part dai furlans, nestris nonis, sul cont dal Risorgiment e des uaris d'indipendenze. Che nus perdoni l'avocat Linusse e i siei amis, ma la veretât vere 'e je cheste: i nestris nonos, massime chei di campagne — i contadins incussiens! — plui in là di cussì no podevin rivâ, cul " macinato ", l'emigrazion, Quintino Sella, Crispi, Depoli. Adun e altris cumplimenz di cheste fate... Puare int po'!

Al ven a stai che il Consej al à decidût di puartâlu vie... chest secul cu ven. Che fasin come che uelin. Tant par noaltris la Plazze de Libertât, ex Contarene, ex Marie Luise, ex Vitorio — 'e po' intitulâsi come che j pâr — no je une plazze furlane. Venezians, francês, unitaris 'e an plantât lì i lôr simbuj. I unics impresc' che nus interessin 'e saressin lis vieris statuis dai doi cornevâl di piere: Florean e Venturin. Dopo 'e vegnin chei doi zimui cròz cul mazzûl in man che sbatacjin lis oris quanche 'e son di son. (Cumò no). I catafalcs dai dominadôrs e son nome par intric.

Pro e cuintri la Regjon Furlane

Esplorazion sul pêl da l'aghe

L'inviât speciâl dal *«Gazzettino»* al à finidis lis sôs cjacaradis sul cont des diferentis aspirazions autonomistichis dai furlans di ca e di là da l'Aghe; e al à sierade la sô esplorazion difindinsi des osservazions ch'o vevin fatis in merit es sôs relazions.

No vin mai scrupulât nuje cuintri l'imparzialitât e la obietivitât des sôs impressions— se si gjave chêi ch'al à scrit o lassât capî su l'ativitât e i meriz de S. F. F. a favôr da l'Autonomie; — 'o vin nome fevelât di superficialitât, di inesatezze e dj confusionismo. Par cont de superficialitât l'autôr al ricognòs di vê fate «una rapida ricognizione in superficie... senza alcuna pretesa di approfondimento». E alore 'o sin d'acordo.

Parvie des inesatezzis e de confusion 'o sin noaltris a ricognossi che no sarà colpe sô. Il difiet al è in tal mani, ch'al ven a jessi la l'idèe di giavà un grì de buse cepelant ca e là, tabajant cul prin ch'al capite, scoltant la prime vôs che ven tes orelis; insumis cul ricuei impressions e impinions di int che magari no à mai fermade la sô atenzion, di plui di cussì, su la quistion, che no l'à mai studiade e che fevele come che j ven sù. Al ven a stai che se doman chel gjornalist al tornàs a scomenzâ il so zîr di esplorazion cjacarant cun altris personis, al podarès capitàj di rigjavâ risultâz dal dut contraris o almancul diferenz di chei cha'l à rigjavâz. Al podarès cjatâ a Pordenon personis che son dal dut a favôr de region furlane, a Udin personis dal dut contraris a qualunque autonomie, a Gurizze partigjans de Jugoslavie o austriacanz, a Palme separatisc' e cet.

L'uniche conclusion juste che si po' tirâ e je che la gran part dai furlans 'e an capît pôc di ce che si trate, 'e àn rifletût pôc, 'e fevèlin a câs, 'e pàndin impinions contraditoris secont l'interes o la simpatie di ognidun .E cheste 'e je in sostanze la conclusion ch'al rigjave l'inviât dal *«Gazzettino»*.

Ma par rivâ a chest risultât nol coventave discomodâsi a lâ atôr par dute la Furlanie. E je une robe che duc' si la saveve. e juste par chei al è dibot un an che noaltris 'o fasin vitis di cjan par tigni sveade l'atenzion dal public, par invidâ i furlans a rifleti, par mostrâ il pro e il cuintri, par meti in clâr miôr ch'o podin, ancje cu lis polemichis, duc' i ponz de quistion.

Un congres di studis di zoogenetiche

Chest an ca ven, il mês d'avrîl, par iniziative dal Istitût Sperimental « L. Spallanzani » al vignarà organizât a Milan il prin Congres internazionâl di fisiopatologie de riproduzion dai nemai e di fecondazion artifiziâl.

Chestis quistions che vegnin studiadis tal Istitût «Spallanzani» 'e àn une grande impuartanze sientifiche, in dì di uè, par dut il mont e pardut si fâsin esperimenz e aplicazions, massime parvie de dibisugne che si sint di miorâ la qualitât e la quantitât dal patrimoni zootecnic riunît cu la uere e di difindilu des malatiis di riproduzion.

Sozietât Anonime

Inz. F. RIBI e C.

vial di Palme 18 - UDIN - Telefon 207

Traspuarz di ogni fate par cont di tiarzis personis

Dipuesit fiduziari di marcanziis e mòbij

Autosiarvizis publics di linie

UNE BIELE SENSARIE

Cui sa mai par ce reson che lis barufis tra personis studiadis e dedicadis es professions umanitaris 'e son lis plui rabiosis e disumanis?

Al ven a staj che lis piès ueris 'e son stadis, chês di religjon, chês di partitît e chês tra fradis, indulà che ogni altre lote 'e passe cul plt plui lizêr sul dìstin de nestre biade umanitât.

* * *

In tun paisùt de Furlanie di miez in sù, i doi inteletuai, plevan e miedi 'e jerin come cjan e gjat; e la lôr aversion si jere slargjade par dute la Cumune, dividint la popolazion in doi partiz: no jere cjase indulà che nol fos un pro e un cuintri. Il plevan al jere Asin, il miedi Cjargnel: dôs razzis che, tacade une litighe, al è impussibil che la môlin fintremai che un u l'altri nol à rot il ciâf. Cussì mo' la Curie e l'Arzivescul di une bande, la Prefeture e la Questure di chê altre si cjatàvin tai berdejs, sot la pression popolâr. Si capìs che cjapavin simpri provedimenz contraris.

Al po stai che sedi une furtune tantis voltis cheste division tra lis Autoritâz: indulà che la spade 'e fâs l'amôr cul pastorâl; un son pusizions massè adatadis par cui ch'al brame vivi a so mût.

La guezze dal plevan — une nàrfine, che il biat predi al sengnive tignisi sul stomi, — 'e jere une frutate cu l'arint vîf e cun tune lenghe che Diu nus uardi a baste. Nissune gjerarchie e nissune canoniche no varessin podût domâle o fâle deventâ une muniote come la fie dal miedi: ancje cheste par altri 'e jere un biel bocon di fantate, ma dure come un rûf e scontrôse come un riz.

* * *

Une dì Vigjate, la petezzone dal pais — che saveve vite e merâcui di duc' i quatricent abitanz, un par un — 'e contâ fûr, in gran secret, che ogni sere, dopo che il muini al veve sunade l'ore di gnot, tal cjampanili 'e sozzedevin robonis. Si sa po': chê sfazzadate svergonzade de guezze dal plevan... Baste, dopo un'ore dut il pais al jere plen e il partit anticlericâl al jere cjoc di contentezze.

Il plevan invezzi al capive di cjatâsi a jessi in tun intric malandret. Al clamâ la guezze, risulût di siarâle in qualche istitût o magari tun bon convent dulà che j metessin la musolarie e lis giembadôriis. Cu la sô sperienze di vecjo confessôr, quan'che la frutate j capità tes mans, il predi al scomenzà un interogatori insidiôs e inesorabil; ma jê j tignive front cun tune sigurezze, une bardele, e une muse rote che lu butâ fûr dai semenâz. Secont jê, sior Barbe nol veve di fevelâ di scànduj, nol veve di tirâ fûr nè glesie, nè parochie, nè canoniche, nè l'onôr e la reputazion di nissun. E mancul di dut l'esempli de fie dal miedi, chê mumie false, chê agute ferme... Intant jê no podeve cjacarâ, ma fra qualchi mês al sarès vignût fûr alc di biel ch'al varès stropade la bocje a dutis lis cjtinis e lis petezzonis de parochie che soflavin tes boris de maldicenze...

* * *

Il miedi nol veve, ancjemò no, finit di sfrutâ l'afâr di Cumine che dave apontamenz ai morôs tal cjampanili, di soresere dopo l'Avemarie, quanche une bombe catostrofiche 'e fasè clopâ dut il Cumon, metint su chel stes plan di acuse duc' i doi caporions cui lôrs partiz. Predi e miedi 'e vevin pôc ce slengonâsi un cul altri: une biele prove de lôr superioritât la davin propit lis personis di cjase lôr. Se Cumine 'e ieve a dì l'at di caritât sot il banducel, Rosute la fie dal miedi 'e jere daûr a fâ une cure che s'ingrassave ogni dì plui, sot i voj dal pùblic.

Denant di chese' disastros i partiz, la pulitiche, la sience e la morâl 'e jerin ta l'impussibilitât di puartâ rimiedi. Bisugnave cjatâ une risuluzion di compromès par salvâsi des conseguenzis.

Il sensâr, cjastrin e purzitâr dal pais al jere un furlanât vieli e pratic dal mont: cun duc' i setante carqevai ch'al veve su la cope, al conservave ancjemò la salût, il sintiment e un euron sclet e cence complicazions, come ch'al capite di cjatant qualchi volte te int a la buine, che no à pratesis.

In quatri e quatri vot doi sposalizis. la pès fra lis altis personalitâz dal pais, il disarmo dai partiz e la concuardie di dut il Cumon 'e forin il risultât de sô diplomazie, plui utile e inteligjente che no dutis lis teoriis dai doi aversaris, che no saressin rivâz mai adore di gjavâsi cussì ben dal barazzâr. Lui in tune setemane al veve distrigade di gale dute la conferenze de pâs.

E in tal gustâ di gnozzis di Cumine cul fi dal miedi — chei dal cjampanili — il purcitâr, pontât sot di une ale parvie dal picolit, al fasè il so « viva » ai nuviz, cun cheste conclusion:

— 'O alzi cheste tazze, ch'o me soi meretade parvie de sensarie, a la salût de gnove famèe, proclamant che in dutis lis ficjassis che si fossin in chest mont, fra lis tantis autoritâz e lis tantis dutrinis, al larès benon un fregul di chel sintiment ch'al po vê te cuce ancje un puâr sensâr, cjastrin e purzitâr.

RAMACUL

COLONE FILOLOGJCHE

Une quistion di gramatiche furlane

'O ài sintût plui di une volte a fevelâ di gramatiche furlane e dal vantâz ch'al sarès di vê sotman un librut di regulis par cui ch'al ul imparâ la nestre lenghe zenze mestri. 'E sarès cheste une biele cjòse, ma chê di fâ une buine gramatiche 'e je une imprese abastanze unbrojade.

Volèso un esempli?

Si dis: 'O voi a Udin, a Padile, a Gode ,a Vât; 'o stoi a Felèt, a Passons, a Glemone. D'altre part si use a dî: 'O voi in Cjargne, in Friûl, in Gjarmanie, in Cjavriis, in Planis, in Baldassarie, 'o stoi in Cortazzis, in Puscuel, in Praclûs, in Cisis, in Grezzan, in Raussèt, in Are, in Adorguan, e cet.

Quale ese la regule?

Bisugne dî che, in gjenerâl, si use l'*a* (come in taliân), e che l'*in* si lu dopre dome quan'che si trate di regjons, di stâz, opûr di pizzulis borgadis, di borgadis che son vignudis a formâ part integrant di une zitât, di lûcs disabitâz, e ancje quan'che il nôn al scomenze par vocâl (Are, Entesan). Ma ancje culì e' son des eccezions, parcèche in Cjargne e' disin: 'O voi in Sauris. E Sauris nò si pò dî ch'al sedi tant pizzul. E istès al sucêt, p. es., tal Cjanâl di Scluse, indulà che disin: 'O voi in Dogne. Di plui e' son une vôre di nons che scomènzin par vocâl e che rifudin l'*in*: Ad Atimis, ad Aprât, ad Artigne, a Esemòn. E, po' dopo, e' son duc' i pais che puàrtin nons di sanz e che uelin l'*a*, ancje se si trate di localitâz pizzulis o nome di glèsiis. A San Roc, a San Denêl, e cet.

Come ch'o viodês la quistion e' je abastanze complesse e jo, par miò cont, nò mi sint in câs di sgredeale come che si devi. Par conseguenze 'o mi contenti di meti in plat une zumielute di nons di localitâz che uelin l'*in*, pensant che la cjòsse e' puedi vê un qualchi interès dal pont di viste linguistic e storic:

Udin e atôr di Udin: 'O vin za viodûz un po' di nons. Si pò zontâ: in Trep(?), in Trep Siarât, in Marcjatvieri (ma chest al è spiegabil, parceche la peraule « marcjat » 'e à un sens che duc' lu capissin), in Fàule o te Fàule, in Cjscjèl. Càs particulârs: 'O stoi sui Cjasai dal Cormôr, su la Rotonde, su la Rive dal Zardìn (via Liruti), li dal Morârt (via del Gelso), dongje 'l Vescul, dongje 'l Seminari, daûr Madone di Grazie, sul Puint d'Isule, ai Riz, 'tor i Gorcs, e cet.

Cividât (inform. di Vigj Baldin): In Cjaràrie, in Fornâlis, in Geàn, in Zûcule ,in Spesse, in Selvis, in Rualis, in Gûsper, in Cjasâlf, su la Marsure o te Marsure; 'o stoi in Grupignàn, in o a Gradàrie ,tes o te' Lipis, tai Lonzàns, in Visinâl (a Buri dome i zovins e' disin « a, Visinâl »).

Di sore Udin: In Brunc, in Pòvie (Reane), in Val, in Mulingnûf.

Tresesin, Tarcint e venci 'atôr: In Are, in Adorguan, in Borgobèl, in Braidemate, in Cuelgjâl, in Cente o in Borc di Cente, in Cjscjèl, in Cuje, in Entesàn ,in Marsure, in Modolêt (Pagnà), in Munistêt, in Patochis (Tarcint), in Stele, in Vilefrede o a Vilefrede, in Vulpins o a Volpins. Di plui: in Barbiàn (Cjassà), in Bisdûs (id.), in Cjampmulin (id.), in Coseanis (Tresesin), in Crosis (Tarcint), in Gornêt (Cjassà), in Langoris (Tresesin), in Marzae (Paulêt), in Muntuline (Tres.), in Pozzalis (id.), in Pradulin (id.), in Pradis (Colorèt), in Pozzàn (Tres.), in Pozzalis (Cjassà), in Pradamon (id.), in Ronc (Tres.), in Sotvie (id.), in Spie (id.), in Trentreà (Cjassà), in Tuzzàn (Tres.), in Vâl o Vai (Tres.) in Vendâs (id.), in Visinâl (id.), in Zûc di San Pieri (id.). (Informazions vudis da pàar Pieri Mation).

Buie: In Trentinis, in Salt, in Pracjarià, in Doibes, in Cjamenzons, in Scjandelâr ,in Mont, in Colosoman, in Arbe, in Andreuce, in Tonzolan, in Cjamp. (Inform. di Pieri Menis).

San Denêl: in Bronzâs, in Cumierz, in Pignàn, in Zulins, in o al Cimàn, là Sot Agâr, là Sore Cjscjèl. (Informaz. dal prof. Gentilli). Secont il dotor O. Allatere: a Bronzâs, in tal Cimàn, a Sore Cjscjèl; Sot Rive, sul Picaròn.

Glemone: In Plòvie, in Stalis, in Cjampòn, in Cjamp, in Maniae, in Gôt, in Surpins, in Zûc, in Foredôr, in Ledis; a li' Oncedis, tal Legnàm, Sot Cjscjèl, (Inf. di R. Danelùt). Tal borc dai Gois, tai Marzàrs, tal pra' Forcjatis, pas

('e va indenant in 4. pag.)

AL E' IN VENDITE

IL CJAVEDÂL

Lunari de "Patrie dal Friûl,,

pal 1947

CUN CONTIS, FUFIGNIS, PUISIUTIS CE DILICADINIS, CE PEVERADIS, CE MATARANIS, CE LAGRIMOSIS, CE A L'ANTIGHE CE A LA MODERNE, ROBE FINE E PAR DUC' I GUSC'!

PUAR MAI LUI, CHEL CHE LU COMPRE!!!

SORUNVIAR

Otòm. La peraule 'e je pesante, suturne. Jo no pues clamâ otom cheste zornade ch'e vâ fra lis monz lavadis, chest ajar clip ch'al fosse il cjâf, duc' i colôrs che mi cjàntin intôr.

Ma s'o voi a sbisiâ tra i sfueis di un vecjo libri di latin, mi ven incuintri une « autumnitas grata » *ch'e siare dentri di sè l'armonie da l'ore ch'o vîf. 'E dìs il sfiniment de tiare che si disviest e si dispon a durmî; il savôr dolz des pomis fatis; il cjant nudrît dai riuj sglonfs di aghe; l'ultin vert dai prâz; il vogâ sfadiât dai scjaps di ucej che van.*

Autumnitas grata. *Dut ce ch'al à vivût la cjalde passion dal istât al si compon; il fîl de jarbe a nol pò plui cressi; il cjastenâr al sint lis fuejs disleâsi a murî. Tal bosc vôs veladis di ucelùz che cisichin.*

La stagjon dal amôr 'e je passade.

Nome il grîj a nol à molât il so cjant alt e disperât, in chestis gnoz lustris di lune.

Autumnitas grata. *La sintistu, grîj? O cròdistu che l'istât al cori ancjemò a tignî impiade la tiare? Salte fûr de tô busate e cjàliti atôr.*

'E je passade la stagjon co' tu rivavis saltazzant a cucâ intôr dai bars di pestelacs galandins, co' tu t'intanavis sot lis rosis sfazzadis dai papavars a spasimâ d'amôr. E lôr no si voltavin nancje a cjalâti. Lis margaritutis, grîj, no son plui ca a scoltâti.

E alore, mude sunade. Lajù, sot la scluse ,'e je une rosute, l'ultime nassude: 'e je palide e no rive adore di viarzi lis sôs fuejutis colôr di viole smamide, colpe dal soreli ch'al si slontane. Nissun la ricuej: 'e dìs in int che je la rose dal mâl di cjâf e lis bestis a passon la làssin: al fâs mal es bestis il sglonfe-bò!

Fâs tasê chei zigos dai tiei amôrs passâz, grîj; tocje lis cuardis dal violin e sune dolz: e il sglonfe-bò al si nizzarà planchin, planchin.

Autumnitas grata *par dutis lis creaturis.*

Ma tu, salacôr, no tu capissis latin.

N. A. CJANTARUTE

Il Concors des cjantis furlanis a Gurizze

Pe sagre di Sant'Andree a Gurizze 'e je stade organizade une partide di... cjantis furlanis, indulà che si son notiz par cjapâ part 16 complès corâj, cun tun 800 cjantarins in dut, dividûz in tre grops. Il prin al sarà formât dai coros di Caprive, Marian, Roncjs e Rude (cjant obleât A Gurizze di C. A. Seghizzi); il secont, dai coros di Aquilee, Brazzan, Grau, Maniâ e Passons (cjant obleât: V des Gotis di Rosade di C. A. Seghizzi); il tiarz dai coros di Muesse, S. Zuan di Manzan, S. Laurinz di Flumisiel, Spilimberc e Tapoan (cjant obleât: Il cjant dal Friûl, di C. A. Seghizzi); fûr di concôrs 'e cjaparàn part ancje la FARI di Udin dirCte dal M.i Garzoni e la "A. C. Seghizzi" di Gurizze, direte dal M.i Samarisi.

Notiziari da l'emigrazion

France

Une delegazion francese 'e je vignude a Rome par tratâ da l'emigrazion dai operaris talians in France. Daûr di ce che dis la stampe — 'o disin cussì par no comprometisi ,parvie che di balis stampadis duc' 'e àn lis sachetis plenis — il mês di zenâr cu ven 'e podaressin partî 13.000 talians par là a vore in France; e dopo, mês par mês a'ndi laressin 17.000 fintremai al numar di 200.000, duc' dentri di chest an cu ven. Fra duc' i operaris 'e varessin la preferenze i minadôrs.

D'altre bande 'e scrivin di Turin che là 'e rivin ogni dì centenârs di talians, di chei che erin lâz in France chest mês d'avost e che cumò 'e tornin indaûr lementansi dai maltratamenz, dal masse lavôr, de pocje pae e de spese triste e scjarse. Bisugnarès nome savê di pusitif se chesc', che tòrnin indaûr, 'e son di chenti sù o di venti jù. Parcèche se son des Bassis 'o savin za ce che uelin di lis lôr duliis: sigûr che *l'intrallazzo* al è mancul sfadiôs e al rint di plui.

'E rivin ancje, ogni altre dì, notizis di disgràziis capitadis a talians che cirin di passâ il cunfin di cuintribant e che rèstin vitimis dal frêt o des burascjs di nêt su pes monz. La stampe francese 'e fâs savê che in chest mês la uardie confinarie su dute la frontiere cu l'Italie 'e je stade rinfuarzade par fermâ chei che uelin passâ il cunfin di scundon.

Inghiltere

Cheste setemane al varès di jessi stât firmât un acordo tra il guviâr talian e chel inglês par mandâ lassù un numar di operaris talians, ch'a nol è stât ancjemò precisât. Chesc' operaris 'e saressin tratâz a chês cundizions istessis dai operaris inglês; 'e podaressin mandâ a cjase 5 o 10 sterlinis al mês (4.500 o 9000 fr.) secont che àn personis sul braz o no. Il viaz al è a spesis dal guviâr inglês, la stagjon 'e à di jessi almancul di trê mês; la difese dai interes di chesc' lavoradôrs 'e sarès cjapade sù des Trade Unions, che ju notaressin apene rivâz. Il prin trop di operaris 'e varessin di partî chest mês di zenâr cu ven, e se cheste prime spedizion 'e sarà di sodisfazion tant di une bande che di chê altre, s'in' podarà mandâ di altris.

Guatemala

Une corispondenze dal *Gazzettino* (28 di Novembar) 'e ripuarte lis declarazions dal Ministro dai Esteros di Guatemala, Eugenio Silva Pena, ch'al à dite che viars i ultins dal an, 'e podaran entrâ in chê republiche i prins emigranz. Il Guatemala al à dibisugne di cultivadôrs che vebin sgrimie, iniziative e voe di lavorâ; nol azetarà comercianz e speculadôrs e nancje personis contraris 'e democrazie. Il stât di Guatemala al à une grande estension in confront cu la popolazion scjarse che je là; al po' impiegâ man d'opare tant su lis regjons frèdis di montagne, che in chês cjaldis dulà che son implans di cafè e di bananis. Te regjon dal Peten, che je plui grande dal Belgjo 'e vivin nome 12.000 abitanz, e là 'e son boscs di legnam e tereus adatâz par meti sù grandis aziendis agriculis. Là 'e varessin di jessi mandâz i lavoradors europeos apene che il guviâr al varà finît i lavôrs di irigazion: ch'al vignares a jessi ch'est'an cu ven.

S. Salvador

Il stes corispondent al fâs savê che ancje il pizzul stât di San Salvadôr al viarz lis frontieris a l'imigrazion. Par intant nol è stabilît nissun limit al numar dai emigranz che puedin entrâ. Ma prime di dâ il visto di entrade i Cònsui 'e fasin passâ la visite sanitarie e ancje 'e uelin informazions su lis ideis puliticnis di cui cu ûl là dentri: no son acetâz nè fassisc' ne soversifs. Paraltri ogni emigrant ch'al intint entrâ in San Salvadôr al scugne jessi provedût di une sume di almancul dusinte dolars, che saressin un centenâr di miars di francs talians al cambio libar. Lis pussibilitâz plui grandis 'e son par cultivadôrs specializâz, par tecnics, chimics, industriai che vebin i miez par implantâsi.

Ai furlans pal mont

VIGJ DORDUL - Rue Lafayette 040 a) IIme èt. - PARIS.

Toni al è tornât indaûr parcèche lu àn becât jù des monz, di là dal cunfin, ch'al jere dirèt a Mentor, cence passepuart. Cussì al à piardûz i 20.000 francs ch'al veve scugnût pajâ a chel che j insegnave lis stradis e altris 20.000 di spesis. Tu pûs imagjnâti in ce stât ch'al rivât ca: cu lis scarpis rotis, cence valise che la veve piardude ancje chê, e cul debit di pajâ dai bêz ch'al veve cjatât ad imprest. Culì a nol sa ce fâ. Ciri al è dibant; e cussì al si rosèe e nus rosèe la salût a nô. Ti prei, pal amôr di Diu, viôt se tu puedis fâ in mût ch'al puedi vignî in France: 'o cirarai di parâ dongje ce ch'al covente. Pac ce ch'al è di pajâ, ch'o vendarai alc e che vadin a remengo duc'. Mandi e judimi.

ADELE

***

GJDIO ZAMPARUT - Calle S. Juan 3657 (Caballito) - BUENOS AYRES (Argentina)

Nissune nuvitât. S'o vessin podût capî alc, tal varessin fat savê. No sta vê pore che no si dismentein: al è ancje nestri interes di meti in ordin la fazzende. Par Marinte al è stât cumbinât dut ancjemò il mês di avost: 'e je stade contentone. Apene che nus capite ti scrivarin. Mandi.

CHECO

***

SEVERIN FANUT - Smith and Co. Limited Factory - CHICAGO (U.S.A.)

Grazienis di ce che tu nus âs mandât midiant di Tosolin, ch'al ti contarà, miej di ce ch'o podaressin scrivi nô, cemût che si va indenant culì. Par miez di lui ti mandin, insieme cu la note, la robe che tu âs ordenade e dutis lis cjartis dal nodâr, dal avocat e dal Munizipi. 'O sperin che se la musiche 'e mude, tu vegnis ancje tu a cjatânus. Ti saludin.

ALFREDO E ROSE

***

ZELINDO PATUS - Rue Arsène Houssaye 600. Champs Elyses PARIS (France)

'O vin mandade la disdete, ma nome par contentâti. Legalmentri no val nuje parcèche no tu puedis mandâ fûr di cjase nissun. Parchel ti visin adore ch'al è dibant che tu ti metis tal cjâf di slargjâ la stale e il cjast. Nus disin che si larà indenant cussì ancjemò par un pâr d'agn. Ti saludin.

'SEF E PIERI

***

SAVERI MATIUS - Matheson and Sons L-d - VALLEJO (Cal. U.S.A.)

Viôt se tu puedis fâ in mût ch'o puedi fâ ancje jo come to cusin. Culì ogni dì piês: fan, disocupazion e int che va pal mont di cuintrabant tanche i lazarons; e terons che rivin ogni dì a ministrânus. Ti prei, ricuarditi di

PANCRAZI

Une quistion di gramatiche furlane

(continuazion de 3e pag.)

Cjarnèsculis, ta Mosseande, sul Orvenc, tal Salcons, tal borc di Sot, ta Beorcje, tas Cassinis, tal Cjanâlt ,in Uarbe, ta Berlete, in Propertie, su la Drendesime. (Inform. dal prof. Marchet).

Sciuse: in Raunis ,in Nevee, in Patoc, in Cuestesculis, in Jeue, in tal Plan, in tal Salêt, in ta' C.l. turis, in Cjanâ, in Montâs, in Degne. (Inform. di R. Danelut).

Pustebe: In Studene, in Aupe, a la Gilele, in Frate, in Cerescjatis, in Glazzat, in Cjarbonâriis, in Coste. (id.).

Mues: In Plazzotis, in Bavorcje, in Prât, in tai Plans, in Pradis, in Cjarande, in Dravau, in tal Uâlt. (Inf. dal perit Fl. Galizie). Secònt altris: in ta Studene, in Dordòle, in ta l'Aupe.

In Cjargne: in Sauris, in Fòr, in Cjavalârie, in Cjassàn, in Caprizzi, in Pani, in Astona, in Fierba, in Durèdia, in Promeil, in Cladonda, in Ciculis, in Pezzeit, in Valmièt, in Castoja, in Fondâs, in Cjandaliis, in Cjaulgnes, e cet.

TITE

VITORIO GASPARET
dirètôr responsabil

Stamparie « A. Manuzio » - Udin

dot. FALESCHINI specialist
MALATIIS DES FEMINIS E DE PIEL
10-12,30 – 16-19,30
UDIN
Contrade Brovedan 6
(tra Plazze S. Jacum e Contrade Zanon)

CJASE DI CURE «ANALGO»
par artritics e reumatics
UDIN
Rive Bartulin n. 1 - Telef. 11-40

Ostarie Tratorie dal JEUR
Borc di Puscuel 27 - UDIN

Vêso di intenzi o di netâ i uestris vistîz?
COMINO
Laboratori: Contrade Mont S. Michêl telefon 1652
Recapit: Rive Bartuline tel. 1419
UDIN

Cafè brustulat?
Fradis MATIONS
Gurizze e Udin
Vie Vit. Venit 6

Bicicletis
Radios
Machinis par cusî
di ogni marcie
DE PUPPI
di GEMOLOTTO
UDIN
Marcjâtvieri 37
tel. 936

UDIN - Plazze de Blave nr. 3
FASEIT UNE VISITE AI PLUI GRANC' MAGAZINS DAL FRIUL, CHE VENDIN LA ROBE PLUI A BON PRESI.
'O cjatarês dut ce ch'al covente pal unviar
Capôz d'ogni fate par omp e par feminis, visîz di omp e di femine, scarpis di pûr corean, cjapiej di omp, baretis, ombrenis, cjalzis, firacjs, golarinis, tapêz, sujemans, cuviartis di lane, coltris, tendis, passadòriis, cuviartôrs.
Ai combatenz, mutilâz, impiegâz, ferovîrs riduzion speciâl
Atenzion: si pajn lis spesis dal viaz sul percors di 50 Km. quanche l' aquist al va di là dai 1000 francs
Orari di vendite: des vot e mieze a miesdì e des dôs 'es sis e mieze
Udin - Plazze XX Setembar (Mercjât de Blave)